



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T
Datum: 4. maj 2012.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM

Rješava: sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući
sudija Howard Morrison
sudija Melville Baird
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 4. maja 2012.

TUŽILAC

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

JAVNO

**ODLUKA PO TRI ZAHTJEVA OPTUŽENOG ZA PONOVRNO RAZMATRANJE
ODLUKA O FORMALNOM PRIMANJU NA ZNANJE
ČINJENICA O KOJIMA JE PRESUĐENO**

Tužilaštvo

g. Alan Tieger
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

Optuženi

g. Radovan Karadžić

Branilac u pripravnosti

g. Richard Harvey

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rješava po Trećem zahtjevu za ponovno razmatranje Odluke o formalnom primanju na znanje činjenica o kojima je presuđeno,¹ podnijetom 12. marta 2012. godine (dalje u tekstu: Zahtjev od 12. marta), po Četvrtom zahtjevu za ponovno razmatranje Odluke o formalnom primanju na znanje činjenica o kojima je presuđeno, podnijetom 26. marta 2012. godine (dalje u tekstu: Zahtjev od 26. marta) i po Petom zahtjevu za ponovno razmatranje Odluke o formalnom primanju na znanje činjenica o kojima je presuđeno, podnijetom 17. aprila 2012. godine (dalje u tekstu: Zahtjev od 17. aprila) (dalje u tekstu, zajedno: Zahtjevi), i ovim donosi odluku po njima.

I. Proceduralni kontekst i argumentacija

1. Tokom ovog postupka Vijeće je donijelo niz odluka kojima je djelimično odobrilo zahtjeve tužilaštva da se neke činjenice o kojima je presuđeno formalno prime na znanje. Za Zahtjeve su relevantne Odluka po Trećem zahtjevu tužioca za formalno primanje na znanje činjenica o kojima je već presuđeno, donijeta 9. jula 2009. godine (dalje u tekstu: Odluka po Trećem zahtjevu), Odluka po Drugom zahtjevu tužioca za formalno primanje na znanje činjenica o kojima je već presuđeno, donijeta 9. oktobra 2009. godine (dalje u tekstu: Odluka po Drugom zahtjevu), i Odluka po Četvrtom zahtjevu tužilaštva za formalno primanje na znanje činjenica o kojima je već presuđeno, donijeta 14. juna 2010. godine (dalje u tekstu: Odluka po Četvrtom zahtjevu) (dalje u tekstu, zajedno: Odluke o formalnom primanju na znanje).

2. Dana 28. februara 2012., 21. marta 2012. i 13. aprila 2012. godine Pretresno vijeće koje postupa u predmetu protiv Ratka Mladića (dalje u tekstu: Vijeće koje postupa u predmetu *Mladić*) donijelo je tri odluke u kojima je formalno primilo na znanje niz činjenica o kojima je presuđeno, dok je za neke druge odbilo da to učini.²

¹ Vijeće napominje da je optuženi 30. avgusta 2010. godine već podnio Treći zahtjev za ponovno razmatranje Odluke o formalnom primanju na znanje činjenica o kojima je presuđeno.

² *Tužilac protiv Ratka Mladića*, predmet br. IT-09-92-PT, Prva odluka po Zahtjevu tužilaštva za formalno primanje na znanje činjenica o kojima je već presuđeno, 28. februar 2012. godine (dalje u tekstu: Prva odluka u predmetu *Mladić*);

3. Optuženi u Zahtjevima traži da Vijeće ponovo razmotri Odluke o formalnom primanju na znanje, s obzirom na to da je Vijeće koje postupa u predmetu *Mladić* odbilo da formalno primi na znanje 423 činjenice koje je ovo Vijeće već "prihvatilo", i svoje zahtjeve obrazlaže između ostalog time da one nisu zaključci pretresnog vijeća koje je o njima prvobitno odlučivalo, da su subjektivne, da se preklapaju s drugim činjenicama o kojima je već presuđeno ili ih ponavljaju, da su protivrječne, neodređene i da predstavljaju pravne zaključke.³ Optuženi, doduše, priznaje da ovo Vijeće nije obavezano odlukama drugih pretresnih vijeća, ali tvrdi da bi Vijeće "zbog Odluke u predmetu *Mladić*, bilo da se ona sagledava pojedinačno, bilo da se sagledava zajedno s odlukama u predmetima *Tolimir* i *Stanišić i Župljanin*, ipak trebalo da provjeri da li je tako sveobuhvatnim pristupom pitanju formalnog primanja na znanje uzrokovalo nepravdu".⁴ Optuženi smatra da to što su druga pretresna vijeća konstatovala da otprilike 423 činjenice koje je ovo Vijeće "prihvatilo" ne ispunjavaju kriterijume za formalno primanje na znanje "treba da uvjeri ovo Vijeće da u donošenju presude ne bi smjelo da se oslanja na njih".⁵

4. Dana 26. marta 2012. godine tužilaštvo je dostavilo Odgovor na Karadžićev Zahtjev od 12. marta 2012. godine za ponovno razmatranje Odluke o formalnom primanju na znanje činjenica o kojima je već presuđeno (dalje u tekstu: Odgovor na Zahtjev od 12. marta), 30. marta 2012. godine Odgovor na Karadžićev Zahtjev od 26. marta 2012. godine za ponovno razmatranje Odluke o formalnom primanju na znanje činjenica o kojima je već presuđeno (dalje u tekstu: Odgovor na Zahtjev od 26. marta), a 24. aprila 2012. godine Odgovor na Karadžićev Zahtjev od 24. aprila 2012. godine za ponovno razmatranje Odluke o formalnom primanju na znanje činjenica o kojima je već presuđeno (dalje u tekstu: Odgovor na Zahtjev od 24. aprila) (dalje u tekstu, zajedno: Odgovori). Tužilaštvo se u Odgovorima protivu Zahtjevima i naglašava da optuženi ponavlja argumente koje je već iznio i da nije ispunio uslove za ponovno razmatranje jer

Tužilac protiv Ratka Mladića, predmet br. IT-09-92-PT, Druga odluka po Zahtjevu tužilaštva za formalno primanje na znanje činjenica o kojima je presuđeno, 21. mart 2012. godine (dalje u tekstu: Druga odluka u predmetu *Mladić*); *Tužilac protiv Ratka Mladića*, predmet br. IT-09-92-PT, Treća odluka po Zahtjevu tužilaštva za formalno primanje na znanje činjenica o kojima je presuđeno, 13. april 2012. godine (dalje u tekstu: Treća odluka u predmetu *Mladić*).

³ Zahtjev od 12. marta, par. 1–22; Zahtjev od 26. marta, par. 1–2; Zahtjev od 17. aprila, par. 1–2.

⁴ Zahtjev od 12. marta, par. 5; Zahtjev od 26. marta, par. 5; Zahtjev od 17. aprila, par. 5.

⁵ Zahtjev od 12. marta, par. 6; Zahtjev od 26. marta, par. 6; Zahtjev od 17. aprila, par. 6.

nije kod svake pojedinačne činjenice o kojoj je već presuđeno, a čije ponovno razmatranje on sad traži, objasnio kako je Vijeće pogriješilo kad je odlučivalo o njoj.

II. Mjerodavno pravo

5. Vijeće podsjeća na to da u Pravilniku o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik) ne postoji odredba vezana za zahtjeve za preispitivanje, jer oni proizlaze iz sudske prakse Međunarodnog suda i prihvatljivi su samo pod određenim okolnostima.⁶ Žalbena vijeće ovako je ustanovilo pravni standard za ponovno razmatranje neke odluke: "veća imaju inherentno diskreciono ovlašćenje da preispituju ranije donete interlokutorne odluke u izuzetnim slučajevima, 'ako se pokaže očigledna greška u rezonovanju ili ako je to potrebno kako bi se sprečila nepravda'."⁷ Zato strana koja podnosi zahtjev mora uvjeriti vijeće u to da postoji očigledna greška u obrazloženju Odluke, odnosno da naročite okolnosti opravdavaju njeno preispitivanje kako bi se osujetila nepravda.⁸

6. Vijeće je u Odlukama o formalnom primanju na znanje već iznijelo pravo mjerodavno za zahtjeve podnijete na osnovu pravila 94(B) Pravilnika, pa to ovdje neće ponavljati.⁹

III. Diskusija

⁶ *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-T, Odluka u vezi sa zahtjevima strana u postupku za preispitivanje odluka Vijeća, 26. mart 2009. godine (dalje u tekstu: Odluka po zahtjevima za preispitivanje u predmetu *Prlić*), str. 2.

⁷ *Tužilac protiv Slobodana Miloševića*, predmet br. IT-02-54-AR108bis.3, Odluka po Zahtevu Srbije i Crne Gore za preispitivanje odluke Pretresnog veća od 6. decembra 2005, 6. april 2006. godine, par. 25, fusnota 40 (gdje se citira predmet *Kajelijeli protiv tužioca*, predmet br. ICTR-98-44A-A, Presuda, 23. maj 2005. godine, par. 203–204); v. takođe *Ndindabahizi protiv tužioca*, Odluka po Zahtjevu odbrane za ponovno razmatranje Odluke od 4. aprila 2006. godine zbog materijalne greške, 14. juni 2006. godine, par. 2.

⁸ *Tužilac protiv Galića*, predmet br. IT-98-29-A, Odluka po Zahtjevu odbrane za preispitivanje, 16. juli 2004. godine, str. 2; v. takođe *Tužilac protiv Popovića i drugih*, predmet br. IT-05-88-T, Odluka po Nikolićevom zahtjevu za preispitivanje i nalog za izdavanje naloga *subpoena duces tecum*, 2. april 2009. godine, str. 2; Odluka po zahtjevima za preispitivanje u predmetu *Prlić*, str. 2–3.

⁹ Odluka po Drugom zahtjevu, par. 13–16; Odluka po Trećem zahtjevu, par. 9–12; Odluka po Četvrtom zahtjevu, par. 13–16.

7. Prije svega, Vijeće napominje da u Zahtjevima postoji niz grešaka; na neke od njih tužilaštvo je ukazalo u Odgovoru na Zahtjev od 12. marta,¹⁰ a na neke u Odgovoru na Zahtjev od 17. aprila.¹¹

8. Što se tiče suštine Zahtjevā, Vijeće napominje da optuženi ne tvrdi da je u obrazlaganju Odluka o formalnom primanju na znanje počinjena greška. Naprotiv, optuženi tvrdi da bi Vijeće, s obzirom na Odluke u predmetu *Mladić*, "ipak trebalo da provjeri svoj sveobuhvatni pristup" i smatra da je Odlukama o formalnom primanju na znanje načinjena nepravda.¹² Vijeće je u nekoliko navrata već konstatovalo da pristup formalnom primanju na znanje koji je prihvatilo ne prouzrokuje nikakvu štetu optuženom.¹³ Međutim, ono će, u cilju potpunosti, analizirati svaku tačku koju optuženi osporava kako bi utvrdilo da li je opravdano ponovo razmatrati odluku o formalnom primanju na znanje bilo koje činjenice navedene u Zahtjevima.

9. Što se tiče tvrdnje koju optuženi iznosi u Dodatku A Zahtjevu od 12. marta da se u slučaju činjenica br. 2105 i 2184, formalno primljenih na znanje u predmetu *Karadžić*, radi samo o "dupliciranom dokumentu", Vijeće smatra da ponovno razmatranje odluke da se ove dvije činjenice, koje su ispunile sve pravne kriterijume koje je Vijeće iznijelo, formalno prime na znanje nije potrebno da bi se spriječila nepravda koja bi mogla nastati zbog toga što bi te činjenice mogle biti "duplicirani dokumenti".¹⁴

10. Što se tiče tvrdnje koju optuženi iznosi u dodacima A Zahtjevima da nekoliko činjenica formalno primljenih na znanje u predmetu *Karadžić* "ne predstavljaju zaključke", Vijeće napominje da ono, suprotno tvrdnjama iznijetim u Zahtjevu od 12.

¹⁰ Odgovor na Zahtjev od 12. marta, par. 6. Vijeće napominje i da optuženi u Zahtjevu od 26. marta osporava činjenice br. 1570, 1663, 1667, 1669, 1749 i 1750, formalno primljene na znanje u predmetu *Karadžić* (činjenice br. 1417, 1494, 1500, 1504, 1567 i 1568 o kojima je presuđeno u predmetu *Mladić*), pozivajući se na to da ih je vijeće koje postupa u predmetu *Mladić* odbilo zato što se ponavljaju; međutim, vijeće koje postupa u predmetu *Mladić* odbilo ih je zato što se preklapaju s drugim činjenicama čije je formalno primanje na znanje predloženo. V. Druga odluka u predmetu *Mladić*, par. 15.

¹¹ Odgovor na Zahtjev od 17. aprila, par. 6. Vijeće napominje i da se činjenica br. 1965, formalno primljena na znanje u predmetu *Mladić*, donekle razlikuje od činjenice br. 2834, formalno primljene na znanje u predmetu *Karadžić*; isto to važi i za činjenicu br. 2341, formalno primljenu na znanje u predmetu *Mladić*, i činjenicu br. 2989, formalno primljenu na znanje u predmetu *Karadžić*.

¹² Zahtjev od 12. marta, par. 5; Zahtjev od 26. marta, par. 5; Zahtjev od 17. aprila, par. 5.

¹³ Odluka po zahtjevima optuženog za ponovno razmatranje odluka o formalnom primanju na znanje činjenica o kojima je već presuđeno, 14. juni 2010. godine, par. 21–22; Odluka po Trećem zahtjevu optuženog za preispitivanje Odluke o formalnom primanju na znanje činjenica o kojima je presuđeno, 14. septembar 2010. godine, par. 11.

¹⁴ Konkretno, za činjenicu br. 2105, formalno primljenu na znanje u predmetu *Karadžić*, v. Odluka po Četvrtom zahtjevu, par. 67, 98.

marta, nije formalno primilo na znanje činjenice br. 448 i 450 do 458. Što se tiče činjenice br. 519, formalno primljene na znanje u predmetu *Karadžić*, Vijeće se slaže s tim da je ta činjenica zasnovana na par. 2 Prvostepene presude u predmetu *Brđanin*, gdje se sažeto navode optužbe iznijete na račun optuženog u tom predmetu, pa to stoga nije zaključak nekog vijeća koji se može formalno primiti na znanje. Vijeće će zato, da ne bi došlo do nepravde, ponovo razmotriti svoju odluku da u predmetu *Karadžić* formalno primi na znanje činjenicu br. 519. Što se tiče onih činjenica koje su u predmetu *Karadžić* formalno primljene na znanje ali koje vijeće koje postupa u predmetu *Mladić* nije prihvatilo zato što se nalaze u odjeljku Prvostepene presude u predmetu *Kunarac* (dalje u tekstu: Prvostepena presuda u predmetu *Kunarac*) koji nosi naslov "Dokazi",¹⁵ Vijeće smatra da struktura Prvostepene presude u predmetu *Kunarac* nije tako jasna da bi se moglo zaključiti da su u odjeljku "Nalazi Pretresnog vijeća" navedeni svi činjenični zaključci. Prije bi se moglo reći da odjeljak s naslovom "Nalazi Pretresnog vijeća", po svemu sudeći, pokriva samo pravne zaključke i zaključke o odgovornosti optuženih u predmetu *Kunarac*, pa se stoga ne može reći da se u odjeljku s naslovom "Dokazi" ne iznose nikakvi činjenični zaključci. S tim u skladu, Vijeće smatra da nema potrebe da se te činjenice ponovo razmatraju kako bi se spriječila nepravda, s izuzetkom činjenice br. 798, formalno primljene na znanje u predmetu *Karadžić*. Osnovni izvor za činjenicu br. 798, formalno primljenu na znanje u predmetu *Karadžić*, jeste jedna tvrdnja koju je optuženi *Kunarac* iznio u svom predmetu,¹⁶ pa ona stoga ne može biti formalno primljena na znanje, pošto se predložena činjenica ne smije zasnivati na sporazumu između strana u izvornom postupku.¹⁷ Zato će Vijeće, kako ne bi došlo do nepravde, ponovo razmotriti svoju odluku da u predmetu *Karadžić* formalno primi na znanje činjenicu br. 798. Što se tiče činjenice br. 1867, koja je u predmetu *Karadžić* formalno primljena na znanje, Vijeće napominje da je osnovni izvor za nju Prvostepena presuda u predmetu *Blagojević*. U toj presudi Pretresno vijeće koje je postupalo u predmetu *Blagojević* iznijelo je sljedeće:

Pretresno vijeće je saslušalo iskaze o tome da su pripadnici Inženjerske čete Zvorničke brigade ekshumirali tijela iz primarnih grobnica i prevezli ih u nove grobnice, služeći se opremom Zvorničke brigade. Ti dokazi, međutim, pokazuju i to da je potpukovnik Popović doveo jedinice

¹⁵ U pitanju su činjenice koje su u predmetu *Karadžić* formalno primljene na znanje pod brojevima 788–799 i 815–820.

¹⁶ V. *Tužilac protiv Dragoljuba Kunarca i drugih*, predmet br. IT-96-23 i IT-96-23/1-T, Presuda, par. 49, gdje se upućuje na Podnesak tužilaštva o prihvaćenim i spornim pitanjima, 1. februar 2000. godine, par. 5–6.

¹⁷ V. Odluka po Četvrtom zahtjevu, par. 16, 81.

koje nisu bile u sastavu Zvorničke brigade da kopaju sekundarne grobnice. Prema riječima svjedoka P-130, Damjan Lazarević, koji je učestvovao i u prvobitnim pokopavanjima, bio je tokom operacije ponovnog pokopavanja kontakt osoba u Inženjerskoj četi. Miloš Mitrović, pripadnik Inženjerske čete Zvorničke brigade, koji je učestvovao u prvobitnom pokopavanju tijela, posvjedočio je da se od njega nije tražilo da učestvuje u ponovnom pokopavanju, niti je čuo da su u operaciji ponovnog pokopavanja učestvovali pripadnici Inženjerske čete Zvorničke brigade.¹⁸

Na osnovu toga ne može se zaključiti da je činjenica br. 1867, formalno primljena na znanje u predmetu *Karadžić*, činjenični zaključak koji je usvojilo Pretresno vijeće koje je postupalo u predmetu *Blagojević*. Zato će Vijeće, da ne bi došlo do nepravde, ponovo razmotriti odluku da u predmetu *Karadžić* formalno primi na znanje činjenicu br. 1867. Što se tiče drugih činjenica koje su formalno primljene na znanje u predmetu *Karadžić*, a koje su u dodacima A Zahtjevima osporene zato što "nisu zaključak", Vijeće smatra da različita pretresna vijeća svoje presude različito formulišu i da zaključke ponekad ne zasnivaju eksplicitno na nekom dokaznom predmetu, već se pozivaju na iskaz relevantnih svjedoka.¹⁹ Uprkos tome, za tu vrstu činjenice može se reći da, za potrebe formalnog primanja na znanje, predstavlja "činjenični zaključak", osim ako se izričito ne ukaže na neku protivrečnost ili dokaz ne bude izuzet. Zato Vijeće smatra da nije neophodno ponovno razmatranje da bi se spriječila nepravda.

11. Što se tiče tvrdnje koju je optuženi iznio u dodacima A Zahtjevu od 12. marta i Zahtjevu od 26. marta da brojne činjenice koje su u predmetu *Karadžić* formalno primljene na znanje sadrže subjektivne tvrdnje/kvalifikacije, Vijeće smatra da u činjenicama br. 1114 i 1437, koje su u predmetu *Karadžić* formalno primljene na znanje, zaista ima takvih subjektivnih kvalifikacija. Zato će Vijeće, da ne bi došlo do nepravde, ponovo razmotriti odluku da u predmetu *Karadžić* formalno primi na znanje činjenice br. 1114 i 1437. Što se tiče ostalih činjenica iz te kategorije, Vijeće smatra da one ne sadrže subjektivne kvalifikacije, pa stoga neće ponovo razmatrati svoju odluku da ih formalno primi na znanje kako ne bi došlo do nepravde.

¹⁸ *Tužilac protiv Vidoja Blagojevića i Dragana Jokića*, predmet br. IT-02-60-T, Presuda (dalje u tekstu: Prvostepena presuda u predmetu *Blagojević*), par. 389 (fusnote izostavljene).

¹⁹ Osim toga, Vijeće napominje da činjenica br. 3005, formalno primljena na znanje u predmetu *Karadžić*, zapravo potiče iz poglavlja "Zaključci" Prvostepene presude u predmetu *D. Milošević, v. Tužilac protiv Dragomira Miloševića*, predmet br. IT-98-29-1, Presuda, 12. decembar 2007. godine, par. 378, dok činjenica br. 3000, formalno primljena na znanje u predmetu *Karadžić*, zapravo potiče iz Prvostepene presude u predmetu *Galić*, u kojoj je Pretresno vijeće donijelo nedvosmislen zaključak, v. *Tužilac protiv Stanislava Galića*, predmet br. TI-98-29-T, Presuda, 5. decembar 2003. godine, par. 341.

12. Što se tiče tvrdnje koju je optuženi iznio u dodacima A Zahtjevima da se brojne činjenice koje su u predmetu *Karadžić* formalno primljene na znanje preklapaju ili ponavljaju, Vijeće najprije napominje da se činjenice br. 2, 145, 146, 182, 2223, 1315 i 1749, formalno primljene na znanje u predmetu *Karadžić*, ne preklapaju s drugim činjenicama formalno primljenim na znanje u predmetu *Karadžić*. Vijeće napominje da se činjenice br. 18 i 397, formalno primljene na znanje u predmetu *Karadžić*, ponavljaju, a da je činjenica br. 397, formalno primljena na znanje u predmetu *Karadžić*, nešto konkretnija. Zato će Vijeće, da ne bi preopterećivalo sudski spis, ponovo razmotriti svoju odluku da činjenicu br. 18 formalno primi na znanje u predmetu *Karadžić*. Ista ta argumentacija važi i za činjenicu br. 2848, formalno primljenu na znanje u predmetu *Karadžić*,²⁰ u odnosu na činjenice br. 101 i 102, formalno primljene na znanje u predmetu *Karadžić*, pa će Vijeće stoga ponovo razmotriti svoju odluku da činjenicu br. 2848 formalno primi na znanje u predmetu *Karadžić*, pošto je neodređena. Isto tako, Vijeće će ponovo razmotriti svoju odluku da činjenicu br. 193 formalno primi na znanje u predmetu *Karadžić*, iako je optuženi ne osporava izričito, pošto je činjenica br. 168, formalno primljena na znanje u predmetu *Karadžić*, konkretnija. Vijeće će ponovo razmotriti i svoju odluku da u predmetu *Karadžić* formalno primi na znanje činjenicu br. 337, pošto je činjenica 338, formalno primljena na znanje u predmetu *Karadžić*, konkretnija. Što se tiče ostalih činjenica u ovoj kategoriji, Vijeće smatra da se one ne preklapaju i da se ne ponavljaju, tako da njihovo prihvatanje ne predstavlja nepravdu koju treba popraviti ponovnim razmatranjem Odluke o formalnom primanu na znanje.

13. Što se tiče tvrdnje koju je optuženi iznio u Dodatku A Zahtjevu od 12. marta i Zahtjevu od 26. marta da su u predmetu *Karadžić* brojne činjenice dvaput formalno primljene na znanje, Vijeće napominje da je ta tvrdnja netačna kod činjenica koje su u predmetu *Karadžić* formalno primljene na znanje pod br. 841, 2410, 2411 i 2523. Kod preostale dvije činjenice formalno primljene na znanje u predmetu *Karadžić*,²¹ naime, činjenica br. 1099 i 1570, više se radi o mogućem preklapanju,²² a zbog njega nema

²⁰ Vijeće napominje da je u Zahtjevu od 17. aprila greškom navedeno da činjenica br. 1987, formalno primljena na znanje u predmetu *Mladić*, odgovara činjenici br. 2858, formalno primljenoj na znanje u predmetu *Karadžić*; ona u stvari odgovara činjenici br. 2848, formalno primljenoj na znanje u predmetu *Karadžić*.

²¹ V. takođe gore, fusnota br. 10.

²² Činjenica br. 1099, formalno primljena na znanje u predmetu *Karadžić*, delimično se preklapa sa činjenicom br. 1096, formalno primljenom na znanje u predmetu *Karadžić*, a činjenica br. 1570, formalno primljena na znanje u

potrebe da se odluka ponovo razmatra. Zato Vijeće neće ponovo razmatrati svoju odluku da te činjenice formalno primi na znanje u predmetu *Karadžić* da ne bi došlo do nepravde.

14. Vijeće smatra da činjenice br. 422 i 485, formalno primljene na znanje u predmetu *Karadžić*, nisu protivrječne, kako to optuženi tvrdi u Dodatku A Zahtjevu od 12. marta, pa stoga neće ponovo razmatrati svoju odluku da ih formalno primi na znanje.

15. Što se tiče tvrdnje koju optuženi iznosi u dodacima A Zahtjevima da su neke činjenice koje su formalno primljene na znanje u predmetu *Karadžić* nejasne ili neodređene, Vijeće, prije svega, napominje da se činjenica br. 920, formalno primljena na znanje u predmetu *Karadžić*, suprotno onom što je navedeno u Zahtjevu od 12. marta razlikuje od činjenice br. 262, formalno primljene na znanje u predmetu *Mladić*. Što se tiče preostalih činjenica, Vijeće smatra da one nisu nedopustivo neodređene, pa stoga neće ponovo razmatrati svoju odluku da ih formalno primi na znanje.

16. Što se tiče tvrdnji koje optuženi iznosi u dodacima A Zahtjevu od 12. marta i Zahtjevu od 17. aprila da neke činjenice formalno primljene na znanje u predmetu *Karadžić* predstavljaju pravne zaključke, Vijeće prije svega napominje da se činjenice br. 44, 45 i 46, formalno primljene na znanje u predmetu *Karadžić*, djelimično preklapaju. Vijeće smatra da činjenica br. 46, formalno primljena na znanje u predmetu *Karadžić*, jeste pravni zaključak, pa će stoga, kako bi spriječilo nepravdu, ponovo razmotriti svoju odluku da je formalno primi na znanje. Vijeće će, osim toga, ponovo razmotriti svoju odluku da u predmetu *Karadžić* formalno primi na znanje činjenice br. 44 i 45, pošto su one nedopustivo neodređene i nejasne. Vijeće, osim toga, smatra i da treba ponovo da razmotri činjenice br. 103, 131, 270, 739 i 1104, formalno primljene na znanje u predmetu *Karadžić* kako ne bi došlo do nepravde s obzirom na to da su u pitanju pravni zaključci.

17. Konačno, što se tiče tvrdnje koju optuženi iznosi u Dodatku A Zahtjevu od 26. marta da činjenica br. 1409, formalno primljena na znanje u predmetu *Karadžić*, "ne

predmetu *Karadžić*, mogla bi se djelimično podudarati sa činjenicom br. 1568, formalno primljenom na znanje u predmetu *Karadžić*.

može da se potkrepi Presudom", biće dovoljno da Vijeće podsjeti na jednu konstataciju koju je već iznijelo u Odluci po Trećem zahtjevu ("ako je vijeće u prvobitnom postupku donijelo činjenični zaključak zasnovan na dokazima tokom postupka, irelevantno je to da li su ti dokazi osporavani na suđenju")²³ i skrene pažnju na par. 15 Prvostepene presude u predmetu *Krstić*.²⁴ Stoga Vijeće neće ponovo razmatrati svoju odluku da u predmetu *Karadžić* formalno primi na znanje činjenicu br. 1409.

IV. Dispozitiv

18. Iz tih razloga, Vijeće, u skladu s pravilima 54 i 94(B) Pravilnika, ovim:

- a) djelimično **ODOBRAVA** Zahtjeve, djelimično **PONOVO UZIMA U RAZMATRANJE** Odluke o formalnom primanju na znanje i **NALAŽE** da u predmetu *Karadžić* činjenice pod brojem 18, 44, 45, 46, 103, 131, 193, 270, 337, 519, 739, 798, 1104, 1114, 1437, 1867 i 2848 ne budu formalno primljene na znanje; i
- b) **ODBIJA** Zahtjeve u ostalim aspektima.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavan tekst na engleskom.

/potpis na originalu/
sudija O-Gon Kwon,
predsjedavajući

Dana 4. maja 2012. godine,
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]

²³ Odluka po Trećem zahtjevu, par. 46.

²⁴ *Tužilac protiv Radislava Krstića*, predmet br. IT-98-33-T, Presuda, 2. avgust 2001. godine, par. 15.